

OENUSSA. Stephano pone entre otros nombres de Carthago el de *οἰνοῦσα*. No es Griego, si bien Hesycho dize que *οἰνοῦσα, est placenta vino subacta, vel qua ministratur in conuiujs*. Es nombre Punico, aunque Stephano no lo declaró, puede se interpretar con poca mudança: Ciudad eterna, como dixerón a Róma, o ciudad de la victoria. i assi fuesse **עירנצה** *Irnetfach, Vrbs aeterna, sive victoria*. i tambien fuente eterna, o de la victoria **עירנצה** *Ain netsach*. No es esto mui ageno de la arrogancia de los Carthaginefes. Si tuuieramos sus historias, por ellas se vieran muchas figuras, i elegancia de su lengua, i la propiedad con que la vsauan. Pero menos violéta deduccion parece, que sea **עינוטה** *Enutha*, que es lo mismo que *Enusa*, pues en la lengua Syra i Griega es facil la conuersion destas letras S. T. como dire despues. *Aenutha* es el angulo. Prouerb. cap. 7. 8. *qui transit per plateas iuxta פנה* *Phinah, angulum*. El Thargo puso **עינוטה** *Enutha*. el angulo, esquina, i canton; i tambien el interior como el exterior. La ciudad de Carthago estaua en vna península, de su sitio dixo Appiano. *Sita erat Carthago in intimo sinu magno peninsula similis, ceruix enim eam à continenti separabat, lata viginti quinque stadia, ab ea quaedam lingua oblonga semistadium lata excurrerat versus occidentem, inter stagnum & mare rupibus undiq; munita, &c.* O por la entrada que hazia en la manor, o los fenos, que hazia por la parte, que se juntaua con la tierra, que el mismo Appiano llama angulos, le dieron este nombre. De mui casuales accidentes de las ciudades les dauan nombres, i a algunas partes dellas. En la ciudad de Ierusalem auia **שער הפנה** *sahar haphinah, porta anguli*, la puerta del rincon. Ier. 31. 38. 40. & alibi. i algunas puntas que entran en la manera se fuelen llamar del Cantal. por la entrada que hazen en el agua en forma angular. por esta o otra causa se dixo Carthago Oenussa.

COTTANA, & LEPIDIM. Athenæo lib. 3. *Hac profecto cibaria esse illi multo suauiora, quam qua apud te * in maximo pretio habentur, nempe Cottanorum κατάνων, & Lepidiūm λεπιδίων, ex pecto cuius notum est. Despues desto en el libro nono dixo. Vlpianus, &c. nisi vos & Cottana νότωνα & Lepidin λέπιδιον consueti nobis, & patria cibaria et am nominaturi estis.* Casaubono entendio esto assi. *Cum ait Plutarchus conuiuiarum. 1. 3. c. 32. vnus ταῦτα, &c. Vlpianum intelligit hominem Tyrium, & cibos Tyrijs familiaris Cottana & Lepidium. hoc ita esse ipse Vlpianus docet nos, de quo Athenæus lib. 9. Et Cottana proprie Syris ficus Plini j etiam testimonio lib. 13. c. 5. Syria præter hanc peculiare s habet arbores: in fcorum genere, caricæ, & minores eius generis, qua cottana uocant. De Lepidio consulendi sunt rei herbarie autores. Sed hoc discamus ex istis duobus Athenæi locis peculiarem fuisse Tyrijs aut certè Syris herba istius inter ea, quibus uescimur.*

l. 15. c. 19. *mur, vsum.* Trato despues Plinio de los higos, i dixo, *Ex hoc genere sunt, ut diximus, cottana & carica, &c.* Martial dixo,

l. 4. ep. 89. *Antipolitani, nec quæ de sanguine thynni Testa rubet, nec quæ cottana parua gerit.*

l. 7. epig. 52. i otra vez,
*Paruaque cum canis venerunt cottana prunis,
Et Libyca fici pondere testa grauis.*

l. 13. epig. 28. en otra parte,
*Hæc tibi quæ torta venerunt condita mentha,
Si maiora forent cottana, ficus erat.*

l. 1. Sat. yat. Iuuenal.
3. vers. 83.

Aduectus Romam, quo pruna & cottana vento.

Son pues cottana higos pequeños, i menudos. Los higos en la lengua Santa האנה *Theenah* singular. i תינין *Thenin* plural, en Syro האנה *חאנה* *Theene, Thenatha, Theen.* El Arabe *Tine higo, i Tin higos.* El Tyrio parece que dixo *cottana*, o que añadio a תינין *Thenin, Cot,* que disminuieffe sientto קט *Kat, modicum, paucillum,* de la raiz קוט. Ezechiel 16. 47. o de קטנה *Ketanab, plural parua, minima,* juntandose la femejança de los pequeños con el nombre de los higos, como dixo *minores ficus,* mui vsado en las frutas, que por el apelatiuo se entienda el proprio.

LEPIDIN, assi pienso a de dezir como en el libro 9. i no como corrigén *lepidium,* como en el libro 3. *Lepidion* en Griego es el mastuerço, pero aqui es nombre Syro, o Tyro. Algo parece al de לפת *Laphat* singular, i לפתות *Laphoth* plural. *Lapath, i lephathoth,* que Guido Fabricio declara *rapa, & rapæ,* nabo i nabos, i el Arabe dize, *lephte, i lephth,* i al nabito *lu-phaitte.*

RABBOTHE, e COLPITES, (dize Stephano) *olim vocabatur Phœnice.* Pienso que estos fueron los nombres con que los Syros llamaron antiguamente a esta prouincia, i despues le dieron el que los Griegos le auian puesto, i se halla en el Euangelio Syro de San Marcos פוניקי *Phuniki de Suria: Erat enim mulier gentilis Syrophœnissa* *ri sorora* *genere,* que San Mattheo * llamo *Chananea.* En los Actos de Apostoles en * Syro se dize *Phœnice, פוניקי Phunichi.* En la légua Sancta no fue conocida con este nombre. tuuo el de Chanaan, i se vee en el Genesis * *Chanaan genuit Sidonem primogenitum suum, &c.* S. Hieronymo añade, *De Chanaan primus natus est Sidon, à quo vrbs in Phœnice Sidon vocatur.* los terminos de los Chananeos dize el sagrado texto, *Et fuit terminus Chananeorum à Sidone donec venias in Geraram vsque Gazam donec ingrediaris Sodomam, &c.* Declararon esto San Hieronymo, i Iosepho. El nombre de los Chananeos se estendió mucho, como lo enseña Benedi-
cto

6. 7. 26.

* c. 15. 22.

* Act. c. 11.

19. & c. 15.

3. & c. 21.

2 portus

Creta Phœ-

nice

פניכם

Phœnic.

* Gen. 10.

15.

cto Arias Montano * i dixo *. *Chanaanorum nomen commune omnibus alijs undecim gentibus, fuit à patre acceptum, & cognationis retinenda, atque societatis mutuique auxilij præstandi causa conseruatum: vniuersaque regio terra Chanaan dicta fuit.* El Padre Pererio i Martin del Rio tratan dellos en muchos lugares.

El primogenito de Chanaan fue Sidon , i del se poblo la ciudad de su nombre, i a el como primero, i a los de su region toco mas el nombre de Chananeos, i assi a la que San Mattheo llamó *Chanaanæ* , San Marco dixo *Syrophenissa* , i San Augustin dixo que los Penos responderian que eran Chananeos. Pienso que Stephano quiso dezir esto mismo quando escriuio, *Χνὰ, ἔτιως ἢ Φοινίκη ἐκαλεῖτο, Chna, ad hunc modum Phœnice vocabatur.* Por ventura abreuiaron el nombre de Chanaan leiendo lo sin puntos **כנע** *Chnan*, quitando la N. vltima.

Sachoniato, i del lo traxo Philon Biblio en Eusebio lib. 1. præpar. Euang. c. 7. dixo que *Chna* fue hermano del primero que se llamo Phenix. *Chna frater eius qui primus Phœnicis cognomen habuit.* Conforme a esto esta prouincia tuuo nombre de ambos hermanos. *Chna*, o *Chana*, es nombre Phenicio. En la lengua Sancta **כנע** *Chana* es el humilde i abatido. En el Leuitico c. 26. 41. *Tunc humiliabit se cor eorum כנע' ij-chana, humiliabitur.* & 3. Reg. 21. 28. *Num vidisti quòd se humiliauit Achab. כנע' nichena, humiliatus est?* Fueron los Chananeos dados a la mercancia, i grangerias, i assi en la lengua Sancta metaphoricamente Chananeo, quiere dezir mercader. Llamose pues Phenicia, *Chna*, de Chanaan, como toda aquella tierra que tuuo este nombre general, que despues se diuidio en diuersos reinos i prouincias.

Phenicia, dize el mismo Stephano, que tuuo este nombre de Phœnix hijo de Agenor, hermano de Cadmo, i nieto de Neptuno , i de Libya. Silio Italico lo apunto.

Et qui longa dedit terris cognomina Phœnix.

Con este se llamó tambien la palma, i su fruta, i la aue que dizen vnica, que lo tomo della, i se dixo Phœnix el arbol, i aue, i lo notó Plinio. De la palma pudo ser que se llamasse por ser mui frequente en esta region, como lo es en toda Palestina.

Calisthenes afirmo que la palma se llamo Phenix de los Phenices , que hauitan las marinas de Syria. Aristoteles lo niega, afirmando que es falso , i que los Phenices tuuieron su apellido de *Φοινίξαι*, que quiere dezir matar, i dixo assi: *Itaque falsò Callisthenes asserit à Phœnicibus Syriam littoralem incolentibus Phœnicis nomen arbori inditum: verum à Græcis aiunt quidam Phœnices appellatos, quòd primi maria nauigantes quocumque appellerent, omnes interimerent. Sed & Peræborum lingua Φοινίξαι trucidare significat.* No tiene mas certidumbre lo vno que lo otro.

Bene-

in l. Cba-
naan. c. 8.

*Phinuha.

Benedicto Arias Montano le dio otra etymologia, tratando de Sidō, Tyro, i otras ciudades de Phenicia dixo: *Regio omnis ab elegātia Græcis Φοίνικη, Latinis Punica & Phœnicia dicta est. Hoc enim incolarum lingua פִּינִיקָה significat.* Esto tiene algunas dificultades que no son para este lugar, solo digo que en Syro פִּינִיקָה Phenaq es *deliciosus fuit, delitiis affluxit, i del *פִּינוּקָא, voluptas, delicia, i פִּוּנְקָא Phuneca, i plural פִּוּנְקָא Phunake, delicata, deliciosa, ut vestimenta.* Lucæ c. 7. 25. *Ecce qui in veste pretiosa sunt & deliciis, in domibus regum sunt.* Et Prouerb. 29. 21. *פִּינִיקָה Mephanec, Nutriens delicatè, voluptuose.* Todas estas i otras dicciones vienen de vn principio, i del tienen su significado.

l. 1. de præp.
Euang. c. 7.

Añadio Stephano: *Phœnice verò superiori nuncupabatur tempore Ραββοθη Rhabbothe, καὶ Κολπίτης, & Colpites.* Philon Biblio en lo que interpreto del antiquissimo Sachoniato dize según del lo traxo Eusebio. *Post hæc ait ex vento Colpia nuncupato, & muliere Bau, quod nocturna significare interpretatur, natos fuisse Seculum, ac Primogenitum viros mortales ita nominatos. Ea Seculo primùm ex arboribus alimenta hominibus esse reperta: ex his verò natos Genus ac Generationem dictos Phœniciam habitasse.* Los descendientes de Colpia hauitaron en Phenicia, i assi su region se llamo Colpite, i los della Colpites.

* Gen. 22.
17. 32. 13.
41. 49.
Exod. 2. 12.
1. Reg. 4. 20.
P. 78. 17.
P. 139. 18.
Prou. 27. 3.
Isa. 10. 22.
& 48. 19.
Ierem. 15. 8.
& 5. 23.
* חָן.
Leni. 10. 10.
1. Reg. 21. 45.
Ezech. 22.
26. & 48.
15. & alibi.
* c. 29. 13.
* Tom. 4. c.
29. in Iob.
* c. 13.

Del significado destes nombres no viera luz sino la diera la lengua Sancta. conforme a ella se pueden declarar diuersamente, pero lo mas proprio es, sino me engaño, dexando que חֹל Chol en muchas lugares de la Escritura * es la arena de la mar, i assi vniformemente esta en nuestra Vulgata. Es tambien חֹל Chol lo prophano, i prophanaçion *: aunque dudan de su raiz, possible es que sea por alguna figura, i tropo metaphorico, con que se aia apropiado a estas dicciones este significado.

Fuera destes es el que podria tener principal, la palma. Enseñaron esto los setenta, i el Vulgato declarando lo que el Sanctissimo Patriarcha Iob * dixo: *Dicebam in nidulo meo moriar, & sicut חֹל Chol, palma, multiplicabo dies.* Los setenta para quitar la equiuocacion del nombre Griego Φοίνιξ, i que se entendiesse que alli hablaua el sagrado texto del arbol, i no de la aue, dixeron Φοίνιξ, ὡς ἔλεγχος Φοίνικος. *Sicut truncus, stipes, caudex palma.* San Augustin *. *Ætas mea senescit sicut arbor palma. Multo viuam tempore, prolongabitur enim, & ero sicut arbor palma in horore sempiterno, & celsitudine & rectitudine.* Algunos dicen q̄ Tertulliano trae este lugar de Iob en el libro de resurreçione *, i lo declara. *Sicut Phœnix multiplicabo dies.* pero ni aqui ni en otra parte no se hallara en el. Rabbi Salomon, la Tigurina i Caietano dizen tambien que leen, *Sicut Phœnix*, i que lo mismo dixo Philippo. Sanctes Pagnino afirmo que palma i Phenix podia dezir. Guido Fabricio dixo:

Item

Item חור *Phoenix auis, ut que summa natura vis, & laus Dei est in Zo-*
hare, in qua significatione etiam à quibusdam Iob 29. exponitur. Lo que
 Tertulliano dixo fue lo del psalmo 91. *Et florebit enim, inquit, velut*
Phoenix. Pero en este lugar esta תמר que es la palma, como se vee en
 muchos lugares de la Escritura. la pintada se dize תמרה *Themorah**.
 Son pues diferentes nombres, i los setenta para huir la amphibologia
 donde la podia auer en el psalmo 91. *δικαιος ως φοίνιξ ανθισσει, Iustus ut*
palma florebit, porque el arbol florece, i no la aue.

Pf. 91. 13.
 * Exod. 15.
 27.
 Num. 33. 9.
 Lcui. 23. 40.
 Can. 7. 8. 9.
 Nehe. 8. 16.
 Ierem. 10. 5.
 Iecl. 1. 12.
 Sapissime in
 Ezechiale
 c. 40. & 41.
 & 1. Reg. 6.
 & 7.
 * 1. 13. v. 4.

La palma, i su fructo, i los vinos, que del se hazian, i conficiona-
 uan tuuieren muchos i diuerfos nombres: Plinio afirmo, que llegauan
 a quarenta i nueue. *Ita sunt vnde quinquaginta genera, si quis omnium*
persequi velit nomina etiam barbara vinorumque ex eis differentias.
 Conforme a esto no es mucho, que en la Escritura se hallen diferentes
 nombres de la palma, pues ai tantas especies dellas, quales son tambien
 las que escriuen los naturales, i en la historia Griega, Latina i Arabe se
 veen, i notan.

Viniendo a nuestro proposito, parece, que el nombre de la palma
 en general es diferente del Hebreo, el que tiene en Arabe i es נחיל
 נחילא *Nachil, Nachila,* i frai Pedro escriuio *Nahil, Nahila,* dando le en
 la pronunciacion aspiracion aspera con sonido fuerte, i rezio, que seña-
 la *ha gha, o cha,* qual es el del *Cheth* ח Hebreo, i Syro. Añadio le mas el
Na, tomado de *Nadafa,* que es la gracia, hermosura, i *Nadif:* gracioso,
 hermoso, i el Syro llamo נאח *Naech, quidquid pulchrum, decorum, & e-*
legans. Elias Thesbites declarando esta diction dixo: *Rabbini multum*
utuntur hoc vocabulo, ut cum dicunt, Citrus pulchra, palma elegans
 לוּלַב נַאֵחַ *Lulab naeh.* El mismo declaró, que *Lulab* es la palma, i espa-
 tuña, i לב *Lab,* el coraçon, la medula, ramo, i cohollo, que en Griego es
 ἐγκεφαλός, i Plinio llamo *cerebrum.* El Arabe dixo linda palma her-
 mosa, mostrando la diferencia que ai en estas lenguas, i con que se
 comprueua el significado de *Chol,* que es el mismo, que los setenta i el
 Vulgato pusieron.

Añadieron a *Chol Pia,* o *Pite,* ora sea que el vno se deriuo del otro,
 ora diferentes: de ambas maneras en la lengua Syra ai dicciones, que
 las declaran. נאא *Pea* dize Guido Fabricio, que en Syro es lo mismo -
 פאר *Pheer: ornamentū, decus, gloria, decor.* פאח *Peah* tambien dize que
 es *genus seminis, quo tingitur color rubeus, idest granū coccineū.* i la purpu-
 ra פארי *Paari.* Conforme a esto sera *Colpia Palma decoris, gloria, vel gra-*
ni coccinei, siue Palma decora, gloriosa, rubea siue coccinea, purpurea, flaua.

* Gen. 41.
 & 1. Re. 28.
 * Iud. 3. & 6
 Vir & bos
 pinguis)

Pero si se dize *Cholpites,* el *Pites,* o *Pite* mirando a la raiz Syra פטם
Petam, que es *impinguare**, della viene פטים *Petim, pinguis**, i affi-
 dira חולפטים *Cholpetim, Palma pinguis.* Con esto se declaraua la fer-

tilidad, adundancia, i excelencia de Phenicia : para mostrar la que tenia tambien su prouincia pusieron los Hebreos en sus monedas vna palma cargada de fruto con la letra que dezia *שׁוֹמֵר*. esto es *מעבו* *Maabu*, pinguedo eius, pone la el Padre Villalpando tom. 3. fol. 381. vee fe en esto la diferencia destas lenguas. Con la grasfeza, i hermosura de la palma, que es toda la riqueza de aquellas prouincias, mostrauan la que tenian por fer la palma en si misma pingue i grassa. Dioscorides hablando de la elata de la palma. *Palma, quam aliqui elaten, aut spathan appellant, fructus palmarum adhuc florentium inuolucrum est, calixque, quo in spissamenta unguentarij vtuntur. Optima habetur odorata, adstringens, ponderosa, praeclusa, intus pinguis: i puso λιπαρόν intus habens. λιπαρός est opimus, pinguis, ac perinde formosus, plenus, splendidus, lautus, nitidus, & opulentus.* Todo esto se vee en la elata, o epatha de la palma, que es la vaina, o curron, en que echa su fruto la palma embuelto, i cubierto, de la qual salen manojos, i racimos de los datiles, en todo tiempo hermosos i graciosos, i que agradan a la vista, como tambien los datiles.*

L. I. c. 151.

Plut. l. 3.

Sympos.

qu. 10. pal-

mas calidas

Et pingues

diat, uti-

turque eo-

dem nomine

λιπαρός.

* Xenophon

l. 2. Cyri

expedit.

Athen. l. 14.

Palmulas

autē, quas

feligebant,

magnitu-

dine & pul-

chritudi-

ne admi-

rabiles

aspectu

proprus e-

lectro

miles.

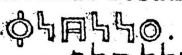
* dial. 6.

Si no me engaña el estudio, i cuidado con que miro esto, pienso que en vna de las medallas, que puso el doctissimo Arçobispo Don Antonio Augustino*, i arriba queda copiada esta el nombre de Phenicia: antiguo como la llamauan los Phenices. Dize el Arçobispo. De las medallas principales, que io tengo de Carthago son dos de plata, &c. En la vna que es la mas bien labrada, esta vna cabeça de muger mui hermosa con delphines a la redonda, i en el reuerso esta vna cabeça de cauallo mui bien hecha, i mui semejante al viuuo, i de tras desta cabeça esta vna palma con su fruto, i razimos de datiles, i tiene ciertas letras debaxo del cuello del cauallo, que no se entienden, cree se, que es el nombre que dize Stephano en su libro de las ciudades, ΚΑΚΚΑΒΗ, que es el nombre Punico de aquesta ciudad, &c. B. Diga me V. S. aora en particular lo que entiende de cada vna destas cosas, i primero de la cabeça de la muger, si es poruentura Dido, que fundo a Carthago. A. Io no dire de si, ni de no. Puede ser Dido, o Venus, o Thetis muger del Oceano, o la misma ciudad maritima, o otra qualquiera diosa particular de los Carthagineses, aunque Virgilio diga, que Iuno fue la principal patrona i abogada, &c. B. Porque esta el cauallo en estas dos medallas? A. Nunca veo qualquiera destas medallas, que no me acuerdo de los versos de Virgilio, donde esto esta escrito, como si lo tuuiesse delante.

*Lucus in vrbe fuit media, latissimus umbra,
Quo primum iactati undis & turbine Panni
Effodere loco signum, quod regia Iuno*

*Monstrarat, caput acris equi: sic nam fore bello
Egregiam & facilem victu per sacula gentem.*

Es de creer, que aquella cabeça de cauallo, que hallaron luego lo tomaron por impressa en muchas cosas, especialmente en la moneda, i a aquesta cabeça se junta el medio cuerpo en la otra medalla. i como dire luego, se halla el cauallo entero en otras muchas medallas de Carthago, &c. B. Diga me V. S. de la palma, porque io no sabre dar otra razon, porque se puso alli, fino que viniendo los datiles de Africa, en ella ai muchas palmas. A. Assi es la verdad que alli las ai, i vnas mejores, que otras; segun que escriuen los que tratan de las cosas de Africa. Mas con la palma se notan dos cosas, vna la historia, que creo refiere Eustathio en lo que escriue sobre Dionysio Afro. Que los Carthagineses en el lugar donde se edifico su ciudad o castillo, hallaron al cato de vna palma, vna testa de cauallo, i assi la nombraron ΚΑΚΚΑΒΗ, que en su lenguaje queria dezir cabeça de cauallo. La otra causa es por denotar la tierra de donde venian, i su nombre; porque la palma en Griego se llama ΦΟΙΝΙΞ, i por esto la prouincia, se llama Phenicia, porque tenia muchas palmas, i el ave Phenix se llama assi, porque su hauitacion principal donde se cuentan i veen sus marauillas es en vna palma; i los Carthagineses se llamaron Penos, i su lengua Punica, porque vinieron de Phenicia, i quitaron la aspiracion, diciendo Penos en lugar de Phenos, i Punicos por Phenicos, &c. Todo esto dize el Arçobispo, i añade que se hallan otras medallas, en las quales esta vn cauallo atado a la palma, fin letras.

Las que tiene la medalla debaxo del cuello del cauallo son estas conforme el las puso. . En ellas creeria io que parece que dizen פלח חלץ, i que es פלח חלץ que es Galal Cholp. i חלץ galal, fructus, prouentus, i Cholp, o para que diga Cholpea, o Cholpetara, dexando el nombre abreuiado para vna o otra manera, i sera la significacion, El fruto de la palma fue Carthago, i sea la letra, PHOENICIS GENEROSA PROPAGO. Pensamiento, i mote mui galano, i con gran propiedad, i como dixo de Tyro. Plinio: *Tyrus quondam insula, &c. olim partu clara orbibus genitis Lepti, Vtica, & illa Romani imperij amula terrarum orbis auida Carthagine etiam Gadibus extra orbem conditis.* En estas medallas estan las palmas cargadas de los razimos de datiles, que fueron las ciudades que poblaron los Phenices, i la principal Carthago, i la letra sea aludiendo al nombre de Phenicia, i su significado: *Propago vel fructus palmae opimus, splendidus, rubens, purpureus, flauus.* Cosecha i fruto de la palma fertil, abundante, splendido, rico, roxo, purpureo, ruuio, &c. que son las colores, que en las palmas, i en sus datiles se veen conforme a diuersos tiempos i sazónes con que van llegando a madurar, i

GALAL
CHOLP.
חלץ.
Golelan,
raccmi.

Isaías c. 47.

l. 5. c. 19.
La cosecha,
i abundancia
de frutos
llama el A-
rabe, Guila,
que dize
con el nom-
bre Syro,
Galal.

las muchas especies que dellos ai. Todo esto dierō los Phenices al nombre de su prouincia, que tambien se aumento con la inuencion de las purpuras, i su tintura.

Tengo para mi que los Griegos le dieron el nombre de Phenice; interpretando, el de *Cholpea*, o *Cholpetam*, i figuieron en el nombre los mismos significados, siendo tantos los nombres que deriuaron del de *Φόινξ*, que corresponden a todos los que se an dicho, i aun a otros diferentes por diuersas causas i razones, i no aura para que traer los siendo tan fabidos i dellos digo en otra parte. Comprehendieronse en ellos, lo que en la prouincia de Phenicia auia, i lo que produzia la tierra, i lo que las artes, i industria de los Phenices con sus pesquerias, i nauagaciones auian adquirido. Tuuieron de todo los Griegos grande noticia como los que de Cadmo aprendieron las letras, idolatrias, i otras inuenciones, afirmandolo ellos, i sus escritores, i tambien los Latinos.

El otro nombre de Phenicia que dixo Stephano, fūe *Rhabbothe* ΠΑΒΒΩΘΗ, tengo lo por Phenicio, como el passado. La lengua lo muestra, en la qual ai estas dicciones רבו רבוה רבוה *Rebbu, Rebbuth; Rebbutha*: que son *dignitas, sublimitas, magnificentia, celsitudo, superbia*, conuienen todos, i quadran a la palma, i dixo della San Augustin, *in celsitudine & rectitudine*: tanta altura i cō ser tan descollada enhiesta, i empinada juntamēte tan derecha, i facada, que no tuerce ni fale a vna ni a otra parte, es marauillosa. Por tal fue estimada siempre. Della dixeron mucho Herodoto, Xenophon, Atheneo, Theophrasto, Plinio, i otros muchos; i Plutarcho cosas notables, i entre otras de su hermosura, excelencia, i que *Babylonij palmarum celebrant atque decantant arborem, quod ipsis C C C. L X. utilitatum genera prabeat*. en tan gran numero de prouechos bien se incluien los quarenta i nueue nombres, que dixo Plinio.

Entiendo que entre los muchos que tuuo, i con que se llamo la palma, ora como apelatiuo, i atributo de su mucha hermosura, ora como proprio, fue el de Rabbothe vno. Su significado, i auer se llamado Phenicia assi dan desto grandes indicios i muestras, i tambien que el Arabe llama al datil, como noto Fabricio רטובה *retubba*, i Frai Pedro *Rutab*, ambos por metathesi. i Plinio dixo *Et in Arabia languid dulces esse palmas, quamquam Iuba apud Scenitas Arabas praefert omnibus saporibus, quam vocant Dabulan*. El nombre de la arbol, i del datil fue todo vno en estas lenguas, i assi se ve su semejança, i la que ai entre la D, i R, en la pronouinciacion i figura:

Descubre se en todo vna gran consonancia, y uniformidad i conueniencia, que haze que esto no puede tener duda.

LACHMA. Atheneo: *Apud Græcos panis quidam mollis, vocatur, conditurque lacte pauco, oleo & sale, quantum satis est. Huius materiam esse remissiore, oportet. Syri panem huiusmodi lackman λάχμαν nominant.* 1. 3.
* ἀπὸ ἀλδός
λαμνί, delicatus,
* vel farinā
aqua subactam liquidiorem.
Este pan es el que llamamos mollete. En lengua Sancta el pan se dize לחם *Lechem*: nombre mui frequente en la Escritura, es lo tambien en los Thargos el de לחמה *lachma*, en el testamento nueuo Syro se vee muchas vezes puesto. El Arabellama a qualquier pan, *Hobza*, i al mollete, *Hubza ratab*.

PATAICOS. Herodoto dixo: *Statua Vulcani simillima est Phænicis Pataicis Παταικίοις, quos in triremium proris Phænicæ circumferunt, quos qui non vidit ego ei sic indicabo, esse illos Pygmaï viri imagine.* Hefychio: *παταικίοι θεοὶ Φοίνικες, ἐς ἰσᾶσι κατὰ τὰς πρύμνας τῶν νεῶν. Pataici dei Phænicæ sunt, quas hi constituunt in puppibus nauium.* Fueron los Phenices grandes marineros estimados i conocidos en el orbe por sus nauegaciones, en las quales ganaron mui gran honrra, i fama, i aunque dellos e dicho tãto * pudiera dezir mas, porque fueron celebres en todo tiempo, i mas en lo antiguo, con que son illustres en toda la historia profana. I si bien no dizen, que hallaron el arte, i disciplina de nauegar, pero afirman que la supieron mejor, que todas las naciones.

En ella descubrieron diuersas inuenciones, i entre ellas por ventura fue vna la de traer sus idolos en los nauios mostrandose mui religiosos de su vana i impia supersticion, para inuocarlos en los peligros, i fuera dellos. I juntamente con esto dauan nombres a sus nauios para que fuesen conocidos, auiendo tanto numero dellos. Vieron esto mismo todas las naciones. Los Griegos llamaron a la figura que era la insignia del nauio ἐπίσημος, *insignis*: deste vfo Strabon, el mas comun fue παράσημον τῆς νεῶς, *nauis insigne prora impositum*, unde *nauis nomen*: assi declaran el parafeomon. Pero Euripides no vfo del fino de otros diferentes. De los cinquenta nauios de Phthiotico Marte, de los Mirmydones *Aureis simulachris ἐικόσω, in summitate Nereides constitutæ erant deæ, in puppibus signum ἄμμα Achillei exercitus.* En las sessenta nauies Atticas, que lleuo su hijo de Theseo, *Palladem in equis unguulatis, quia certum & auspiciatum signum, εὐσημόντε φάσμα ναυτίς.* cinquenta nauies de Beocia *Insignibus perornatas, σημείοις εὐσηλισμένας. Illis Cadmus erat aureum draconem habens circa nauium castella.* De los nauios de Nestor *Insigne ἄμμα taurino vultu sculptum, cernere erat incolam Alpheum.* Era la insignia vn toro de bulto, que representaua a Alpheo. Ponian o los dioses, o heroes, o los animales, que los representauan, o que los tenian por dedicados a ellos, o ambas cosas juntas, como a Cadmo que tenia su dragon dorado, i Pallas con su carro i cavallos. Todo esto dize Euripides de la armada, que se auia juntado para la jornada de Troia.

l. 3. c. 7. & hisce libris.

Pausanias l. 1. Feslo Tyria maria. Plin. l. 3. c. 12. Mela l. 1. c. 6. Herod. l. 3.

In Iphigen. in Auliado.

in consilio
septem Sa.
pionis.

Τὸ πρῶτον
σημῶν.

l. 5.

Plutarcho refiriendo la fabulosa narracion de Arion, que se arrojó a la mar de la naue Corinthia, en que passaua de Italia a Grecia: *Dicebat praterea Gorgias, se & naucleri nomine. & insigni * nauis cognito, &c.* Luciano en su naue dize: *Vt verò ipsa puppis assurgit inflexa, aureo anserculo ornata; è regione autem proportionè prora prominet in longum produta, habensque utrinque signum Isidis deæ quæ cognomentum nauis indidit.* Tutela i insignia, de que le dieron el nombre. Virgilio a las naues de Aeneas les dio nombre de sus insignias.

*Post hos æquo discrimine Pristis,
Centaurusque locum tendunt superare priorem:
Et nunc Pristis abit, nunc victam præterit ingens
Centaurus, &c.
Sic Mnestheus, sic ipsa fuga secat ultima Pristis
Æquora, &c.
Inde Gyan, ipsamque ingenti mole Chimæram
Consequitur, &c.*

l. 10.

De la misma forma a las naues, que lleuo Aeneas de la Toscana.

*Æneia puppis
Prima tenet, rostro Phrygios subuicta leones, &c.
Vnà toruus Abas, huic totum insignibus armis
Agmen, & aurato fulgebat Apolline puppis, &c.
Filius æquales comitatus classe cateruas,
Ingentem remis Centaurum promouet: ille
Instat aqua saxumque undis immane minatur
Arduus.*

*Quos patre Benaco velatus arundine glauca
Mincius, infesta ducebat in æquora pinu.
It grauis Auletes, &c.
Hunc vehit immanis Triton, & cærule concha
Exterrens freta: cui laterum tenuis hispida nanti
Frons hominem præfert: in Pristin desinit aluus:
Spumea semifero sub pectore murmurat unda.*

Seruió declarando el verso, que auia dicho antes el poeta

*Mæsticus arata princeps secat æquora tigris;
dixit. Cuius rostrum erat in similitudinem tigridis. namque solent naues
uocabula accipere à pictura tutelarum.*

Horatio.

l. 1. ode 14.

*Non tibi sunt integralintæ:
Non Dij, quos iterum pressa uoces malo, &c.
Nil pictis timidus nauita puppibus
Fidit.*

Per-